

# VITO

PRO POWER



## VIBE600

PT BERBEQUIM COM PERCUSSÃO

ES TALADRO CON PERCUSIÓN

EN IMPACT DRILL WITH HAMMER MODE

FR PERCEUSE A PERCUSSION

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

## ÍNDICE

### PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	4
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO .....	6
Geral .....	6
Segurança elétrica .....	6
Antes de começar a trabalhar .....	7
Durante o trabalho .....	8
Manutenção e limpeza .....	9
Assistência Técnica .....	9
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....	9
Montagem da pega auxiliar .....	9
Montagem do limitador de profundidade .....	9
Montagem e troca da broca e acessórios .....	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	10
Arranque e paragem do berbequim .....	10
Sentido de rotação do veio .....	10
Regulação da velocidade de rotação .....	10
Seleção do modo de funcionamento .....	11
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA .....	11
Substituição das escovas .....	11
Limpeza e armazenamento .....	11
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	11
APOIO AO CLIENTE .....	11
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	12
CERTIFICADO DE GARANTIA .....	13
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	13

### ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE .....	14
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN .....	16
General .....	16
Seguridad eléctrica .....	16
Antes de empezar a trabajar .....	17
Durante el trabajo .....	18
Mantenimiento y limpieza .....	19
Asistencia Técnica .....	19

INSTRUCCIONES DE MONTAJE .....	19
Empuñadura auxiliar .....	19
Tope de profundidad .....	19
Colocar y cambiar las brocas y puntas .....	19
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO .....	20
Arranque y parada de taladro de percusión .....	20
Sentido de giro del eje .....	20
Ajuste de la velocidad de rotación .....	20
Selección del modo de funcionamiento .....	21
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....	21
Cambio de las escobillas .....	21
Limpieza y almacenamiento .....	21
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	21
ATENCIÓN AL CLIENTE .....	21
PREGUNTAS FRECUENTES/ RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	22
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	23
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	23

### EN

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT .....	24
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS .....	26
General .....	26
Electrical safety instructions .....	26
Before you start operating .....	27
While operating .....	28
Maintenance and cleaning .....	29
Technical assistance .....	29
ASSEMBLY INSTRUCTIONS .....	29
Auxiliary handle .....	29
Depth stop .....	29
Changing and inserting drills and bits .....	29
OPERATING INSTRUCTIONS .....	30
Start and stop .....	30
Direction of spindle rotation .....	30
Speed setting .....	30
Selecting the operation mode .....	31
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS .....	31
Replacing the carbon brushes .....	31
Cleaning and storage .....	31

ENVIRONMENTAL POLICY.....	31	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	41
CUSTOMER SERVICE .....	31	SERVICE CLIENT .....	41
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING .....	32	FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE .....	42
WARRANTY CERTIFICATE.....	33	CERTIFICAT DE GARANTIE .....	43
DECLARATION OF CONFORMITY.....	33	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	43
<b>FR</b>		DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	44

---


DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	34
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ..	36
Règles générales .....	36
Sécurité électrique.....	36
Avant de commencer à travailler .....	37
Au cours du travail .....	38
Entretien et nettoyage .....	39
Assistance technique .....	39
INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....	39
Poignée auxiliaire.....	39
Butée de profondeur.....	39
Installation et changement des forets et embouts.....	39
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	40
Démarrage et arrêt de la perceuse à percussion.....	40
Sens de rotation de l'arbre.....	40
Réglage de la vitesse de rotation .....	40
Sélecteur du mode de fonctionnement.....	41
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	41
Remplacement des balais de charbon.....	41
Nettoyage et rangement.....	41

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

## BERBEQUIM C/PERCUSSÃO 600W – VIBE600



Lista de Componentes	
1	Roda giratória da bucha de aperto rápido
2	Base fixa da bucha de aperto rápido
3	Fixação do limitador de profundidade
4	Botão seletor do modo de funcionamento
5	Limitador de profundidade
6	Grelha de ventilação
7	Botão de bloqueio do interruptor
8	Pega
9	Cabo de alimentação
10	Interruptor "ON/OFF"
11	Regulador de velocidade
12	Patilha inversora do sentido de rotação
13	Pega auxiliar

Especificações Técnicas	
Tensão de alimentação:	230 V AC ~ 50 Hz
Potência nominal [W]:	600
Velocidade de rotação em vazio [rpm]:	0 - 3100
Número de impactos [ipm]:	0 - 46500
Funções:	2
Capacidade de fixação da bucha de aperto rápido [mm]:	13
Perfuração em aço [mm]:	10
Perfuração em madeira [mm]:	25
Perfuração em betão [mm]:	13
Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ ) [dB]:	103
Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ) [dB]:	92
Classe de isolamento:	II / 
Peso do produto [Kg]:	1.75
Dimensões do produto [mm]:	290 x 65 x 195

Conteúdo da Embalagem	
1	Berbequim VIBE600
1	Pega auxiliar
1	Limitador de profundidade
1	Jogo de escovas para substituição
1	Manual de Instruções

### Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Proibição de fazer lume e de fumar.



Perigo de choques elétricos.



Duplo Isolamento.



Respeite a distância de segurança.





Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

### Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

### Segurança elétrica



A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma EN 60745, não é necessária qualquer ligação à terra.

No entanto, o duplo isolamento não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização da ferramenta. O cabo de alimentação da ferramenta elétrica deve ser ligado, através da ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.



A tensão de alimentação deve coincidir com as especificações técnicas da ferramenta elétrica. Mantenha a tensão entre  $\pm 5\%$  do valor nominal. Não utilize a ferramenta em locais onde a tensão de alimentação não é estável. O cabo de alimentação da ferramenta elétrica deve ser ligado, através de uma ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial e ligação à terra.

Se o local de trabalho for extremamente quente, húmido ou com elevada concentração de pó, o circuito da tomada de alimentação deve estar protegido com um disjuntor (30 mA), para garantir a segurança do utilizador.

Não exponha as ferramentas elétricas à chuva, nem as utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, que evitam o choque elétrico em caso de a ferramenta entrar em contato com fios ocultos ou com o cabo de alimentação da ferramenta durante a utilização.

Nunca utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou desligar a ferramenta da tomada. Cabos de alimentação danificados aumentam o risco de choque elétrico.

Mantenha o cabo de alimentação e a ficha, afastados de fontes de calor, óleo, objetos cortantes e de acessórios rotativos. Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação, se estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, não é permitido repará-lo.

Nunca modifique a ficha do cabo de alimentação e utilize tomada compatível com a ficha. Não use nenhum tipo de adaptador.

A utilização de extensões, para ligação do cabo de alimentação, não é recomendada. No entanto, caso utilize uma extensão, deve ter alguns cuidados, tais como:

- Se utilizar a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões adequadas para uso exterior. A utilização de uma extensão adequada diminui o risco de choque elétrico;
- Utilize apenas extensões, fichas e tomadas com ligação ou contacto de terra;
- A secção dos cabos da extensão deve ser proporcional ao comprimento e com características iguais ou superiores às características do cabo de alimentação da ferramenta elétrica;
- Não utilize extensões danificadas. Examine as extensões antes de utilizar e substitua caso seja necessário;
- Desligue sempre a extensão da tomada antes de remover a ficha da ferramenta elétrica;
- Quando a extensão é em forma de bobina, desenrole o cabo na totalidade.

## Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;
- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente, sem ruídos anormais e faíscas nas escovas;
- Verificar se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;
- Garantir que o interruptor está desligado quando liga o cabo de alimentação. Caso o botão esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta;

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

## Durante o trabalho



Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na ferramenta elétrica não podem ser retirados nem inibidos.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- A velocidade nominal dos acessórios rotativos tem que ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas do berbequim;
- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas, como o contragolpe;
- O contragolpe é uma reação súbita que acontece quando a ferramenta é ligada e quando o acessório rotativo fica preso ou é apertado. O contragolpe do acessório rotativo, faz com que a ferramenta seja forçada no sentido oposto à rotação do acessório rotativo;
- O contragolpe acontece devido ao uso incorreto do berbequim ou procedimentos de trabalho não adequados aos trabalhos realizados. A perda do controlo do berbequim pode causar ferimentos graves. Para evitar o contragolpe, deve ter em conta as seguintes precauções:
  - Utilize sempre a pega auxiliar fornecida com o berbequim, para conseguir ter o maior controlo possível sobre as forças de contragolpe ou binários de reação durante a aceleração e arranque do berbequim;
  - Coloque e mantenha o acessório rotativo na posição correta e bem apertado;
  - Não posicione o seu corpo na área, para onde a ferramenta será projetada, em caso de contragolpe;

- Nunca coloque as mãos perto do acessório rotativo, o acessório pode reverter sobre a sua mão. Mantenha as mãos afastadas dos acessórios rotativos;
- Quando o acessório rotativo bloquear, desligue imediatamente a ferramenta. Caso perca o controlo da ferramenta, desligue o cabo de alimentação;
- Para evitar o deslocamento ou projeção da peça/objeto que vai trabalhar, utilize dispositivos de fixação ou um torno de bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança. Coloque e mantenha a peça/objeto a trabalhar na posição correta e bem fixa;
- Nunca pouse a ferramenta antes do acessório rotativo estar totalmente parado. O acessório rotativo pode entrar em contato com a superfície de apoio, fazendo-o perder o controlo sobre a ferramenta;
- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;
- As brocas e o berbequim podem ficar demasiado quentes durante a operação. Evite tocar-lhes, podem provocar queimaduras;
- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais;
- Evite utilizar a máquina em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias reações e/ou doenças respiratórias. Utilize máscara e trabalhe com um dispositivo de extração de poeira, caso a ferramenta o permita;
- Materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados. O amianto é cancerígeno.



## Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção, deve desligar o cabo de alimentação da tomada.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

### Limpeza:

A ferramenta elétrica deve de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

### Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a ferramenta elétrica esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

## Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Montagem da pega auxiliar

A posição da pega auxiliar (13) pode ser ajustada de modo a garantir uma postura de trabalho segura e com pouca fadiga para o utilizador.

1. Coloque a argola da pega auxiliar no berbequim pelo lado da bucha rápida (1);
2. Ajuste a pega auxiliar de acordo com a posição desejada e aperte rodando o punho;
3. Para retirar a pega auxiliar, desaperte o punho e retire-a.

### Montagem do limitador de profundidade

Para regular a profundidade das furações a efetuar, utilize o limitador de profundidade (5).

1. Pressione a fixação (3) na pega auxiliar e introduza o limitador de profundidade com a escala virada para fora;
2. Ajuste o limitador de profundidade até que a distância entre a ponta da broca e a extremidade do limitador corresponda à profundidade de furação pretendida;
3. Largue o botão de fixação.

### Montagem e troca da broca e acessórios

O berbequim pode ser utilizado para realizar furações e operações de aperto/desaperto. Para isso, são utilizados brocas e acessórios de aperto.

Nunca efetue a montagem ou troca das brocas e acessórios com o berbequim em funcionamento. Desligue sempre o berbequim antes de efetuar estas operações.

1. Segure a base fixa da bucha rápida (2) com uma mão e desaperte a roda giratória (1) no sentido anti-horário até a abertura permitir a inserção da broca ou acessório;
2. Introduza a broca ou o acessório na abertura da bucha rápida;
3. Segure a base fixa da bucha rápida com uma mão e aperte a roda giratória no sentido horário até a broca ou acessório estar devidamente fixo;
4. Para retirar as brocas ou acessórios, repita o ponto 1.

Quando utiliza bits de aparafusamento utilize sempre um acessório de bits universal.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

O equipamento foi concebido para efetuar perfurações de impacto em betão, alvenaria e pedra. Também é adequado para perfuração sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico. Equipamentos com controlo eletrónico e rotação direita/esquerda também são adequados para aparafusar.

Quando trabalha com o berbequim, deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização:

- Trabalhe sempre com a pega auxiliar colocada e segure o berbequim com as duas mãos. A perda do controlo do berbequim pode provocar ferimentos graves;
- Quando trabalha peças soltas ou de pequena dimensão, utilize dispositivos de fixação para fixar as peças de forma estável e segura;
- Não aplique demasiada pressão no berbequim contra a peça/objeto a trabalhar. Caso a velocidade diminua abruptamente, reduza a pressão realizada no berbequim imediatamente;
- Quando a ferramenta de aplicação bloquear, desligue imediatamente a ferramenta. Evite os elevados binários de reação que originam o retrocesso;
- Nunca pouse o berbequim antes do acessório rotativo ficar completamente imobilizado;
- Utilize proteção auditiva quando utilizar berbequins com percussão. A exposição ao ruído pode causar perda de audição;
- Trabalhe de forma a que o cabo de alimentação se mantenha sempre atrás do berbequim durante o funcionamento;
- Desligue imediatamente o berbequim, caso se verifique algum dos seguintes problemas:
  - Faíscas nas escovas e aparecimento de fumo;
  - Fuga de lubrificante pelos orifícios de ventilação;
  - Danos na carcaça do berbequim;
  - Danos no interruptor “ON/OFF”;
  - Aparecimento de fumos ou cheiro característico a queimado.

## Arranque e paragem do berbequim

1. Antes de ligar o cabo de alimentação (9), assegure que o interruptor “ON/OFF” (10) está desligado;
2. Segure o berbequim com as duas mãos, uma mão na pega (8) e outra na pega auxiliar (13);
3. Pressione o interruptor “ON/OFF” e encoste o berbequim na superfície/peça que vai trabalhar;
4. Para desligar o berbequim, liberte o interruptor “ON/OFF”;

Para utilizar o berbequim em modo contínuo:

5. Pressione o interruptor “ON/OFF” e simultaneamente pressione o botão de bloqueio do interruptor (7). Largue os botões e utilize o berbequim com o botão “ON/OFF” bloqueado;
6. Para desligar o berbequim, pressione o botão “ON/OFF” e largue-o.

## Sentido de rotação do veio

Não efetue a seleção do sentido de rotação, enquanto o berbequim estiver em funcionamento, pode causar sérios danos no berbequim. Verifique sempre o sentido de rotação antes de iniciar a utilização o berbequim.

1. Utilize a patilha inversora (12), para selecionar o sentido de rotação do veio:
  - Com a patilha colocada à esquerda, o veio roda no sentido horário;
  - Com a patilha colocada à direita, o veio roda no sentido anti-horário.

## Regulação da velocidade de rotação

A velocidade de rotação pode ser ajustada através do interruptor “ON/OFF”. A velocidade de rotação aumenta à medida que aperta o botão “ON/OFF”.

Pode também efetuar a regulação da velocidade através do regulador de velocidade (11).

1. Para aumentar a velocidade, rode o regulador no sentido horário;
2. Para diminuir a velocidade, rode o regulador no sentido anti-horário.

Não utilize o berbequim a baixa rotação durante um longo período de tempo.

## Seleção do modo de funcionamento

O berbequim pode ser utilizado de dois modos diferentes, perfuração ou perfuração com percussão/impacto.

O modo de perfuração com percussão/impacto destina-se exclusivamente a trabalhos de perfuração em materiais tais como, betão, pedra, tijolos, entre outros.

Em todos os outros tipos de trabalho, o berbequim deve funcionar em modo perfuração.

Quando utiliza o berbequim para aparafusar e desaparafusar, selecione o modo perfuração e garanta que o acessório de aperto está bem fixo.

A seleção ou troca de modo de funcionamento deve ser efetuada apenas quando o berbequim estiver desligado.

### Perfuração e perfuração com percussão/impacto:

1. Para trabalhar em modo perfuração, empurre o botão seletor do modo de funcionamento (4) para a direita.
2. Para trabalhar em modo perfuração com percussão/impacto, empurre o botão seletor do modo de funcionamento para a esquerda. Nunca utilize este modo, com o sentido de rotação anti-horário, caso contrário pode provocar danos no berbequim.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

O berbequim foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Para o funcionamento contínuo e sem problemas, deve efetuar uma manutenção apropriada e uma limpeza regular.

Antes inspecionar, efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, desligue o berbequim e o cabo de alimentação.

### Substituição das escovas

O motor não ligará quando as escovas estiverem gastas. As escovas devem ser substituídas atempadamente, caso contrário irá ocorrer um contato imperfeito entre as escovas e o computador, podendo originar faíscas e provocar danos no berbequim. As duas escovas devem ser substituídas ao mesmo tempo por duas escovas com características iguais.

1. Desligue o cabo de alimentação;
2. Desaperte os parafusos de fixação e retire a carcaça do berbequim, com cuidado de modo a que os mecanismos não se desloquem do sítio;
3. Desencaixe os porta-escovas e retire as escovas usadas;
4. Coloque umas escovas novas (tendo atenção ao sentido de colocação das escovas);
5. Antes de colocar a carcaça, verifique se todos os mecanismos e cabos estão colocados corretamente;
6. Coloque a carcaça e aperte os parafusos de fixação.

## Limpeza e armazenamento

### Limpeza

Após cada utilização limpe todos os componentes do berbequim. Limpe a ferramenta com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.

O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

### Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde o berbequim num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

## PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



**Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!**

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Podem obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: [sac.portugal@centrallobao.pt](mailto:sac.portugal@centrallobao.pt) / [sat@centrallobao.pt](mailto:sat@centrallobao.pt)

Site: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p><b>O motor não liga:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cabo de alimentação desligado ou danificado;</li> <li>• Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona;</li> <li>• Enrolamentos do induzido ou do indutor danificados;</li> <li>• Enrolamentos do induzido em curto-circuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligar ou reparar o cabo de alimentação;</li> <li>• Reparar ou substituir o interruptor;</li> <li>• Contatar assistência técnica;</li> <li>• Contatar assistência técnica;</li> </ul>
<p><b>Motor emite um som anormal, liga de forma intermitente ou roda devagar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contatos do interruptor danificados;</li> <li>• Obstrução mecânica;</li> <li>• A máquina está sob pressão excessiva, motor em sobrecarga;</li> <li>• As escovas estão gastas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparar ou substituir o interruptor;</li> <li>• Inspeccionar as partes mecânicas;</li> <li>• Reduzir a pressão exercida;</li> <li>• Substituir as escovas;</li> </ul>
<p><b>Corpo aquece demasiado:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Máquina em sobrecarga;</li> <li>• Existe má montagem da carcaça ou de peças no interior do berbequim;</li> <li>• Tensão de alimentação demasiado baixa;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzir a pressão de trabalho;</li> <li>• Verificar se existe algum bloqueio ou peça a tocar no induzido;</li> <li>• Verificar a tensão de alimentação e ajustar de acordo com as especificações técnicas;</li> </ul>
<p><b>Ocorrem faíscas em volta do coletor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escovas estão gastas;</li> <li>• Indutor ou induzido em curto-circuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir escovas;</li> <li>• Contactar assistência técnica;</li> </ul>

## CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação BERBEQUIM C/PERCUSSÃO 600W com o código VIBE600 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EK9-BE-87:2014, EK9-BE-88:2014, AfPS GS 201:01 PAK, conforme as determinações das diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas

**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

**Diretiva 2011/65/EU** –Diretiva RoHS

S. João de Ver,  
02 de setembro de 2021


Central Lobão S. A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos

## DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

## TALADRO DE PERCUSIÓN 600W – VIBE600











Lista de Componentes	
1	Portabrocas de apriete rápido
2	Collarín de bloqueo
3	Palanca de fijación del tope de profundidad
4	Selector del modo de funcionamiento
5	Tope de profundidad
6	Ranura de ventilación
7	Botón de bloqueo del interruptor
8	Empuñadura
9	Cable de alimentación
10	Interruptor encendido/apagado
11	Regulador de velocidad
12	Inversor del sentido de giro
13	Empuñadura auxiliar


Datos técnicos	
Tensión de alimentación:	230 V AC ~ 50 Hz
Potencia [W]:	600
Velocidad de rotación en vacío [rpm]:	0 - 3100
Frecuencia de impacto [ipm]:	0 - 46500
Funciones:	2
Capacidad del portabrocas [mm]:	13
Capacidad de perforación en acero [mm]:	10
Capacidad de perforación en madera [mm]:	25
Capacidad de perforación en hormigón [mm]:	13
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) [dB]:	103
Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ ) [dB]:	92
Clase de aislamiento:	II / 
Peso [Kg]:	1.75
Dimensiones [mm]:	290 x 65 x 195


Contenido del embalaje	
1	Taladro con percusión VIBE600
1	Empuñadura auxiliar
1	Tope de profundidad
1	Par de escobillas de cambio
1	Manual de instrucciones

### Simbología

-  Alerta de seguridad o llamada de atención.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
-  Prohibición de encender y fumar.
-  Peligro de descargas eléctricas.
-  Doble aislamiento.
-  Respete la distancia de seguridad.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Recogida separada de baterías y / o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 Al utilizar el taladro de percusión de percusión debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.

 Siempre lea las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar la herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

### General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad. Utilice el taladro de percusión siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La herramienta eléctrica sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe ser instruido en el uso de la herramienta eléctrica por el distribuidor o por otra persona competente, y debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.


El manual de instrucciones es parte integrante del aparato y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso del taladro de percusión. El usuario debe saber, en particular, cómo detenerlo rápidamente.

Manténgase atento y utilice el taladro de percusión con criterio. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la herramienta eléctrica sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. Nunca utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con el taladro de percusión.

No permita la utilización del taladro de percusión por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto del taladro de percusión u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.


 El taladro de percusión solamente debe ser utilizado como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o al aparato.

No sobrecargue el taladro de percusión y utilice siempre utensilios adecuados al cada tipo de trabajo. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos, así como el uso inadecuado de los accesorios, puede dar lugar a situaciones de peligro.


Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.


Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

### Seguridad eléctrica

 La herramienta eléctrica tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las piezas metálicas exteriores están aisladas de los componentes eléctricos. Así, en conformidad con la norma EN 60745, no es necesario cualquier puesta a la tierra.

No obstante, el doble aislamiento no sustituye las precauciones de seguridad normales, que deben ser cumplidas durante la utilización del taladro de percusión. El cable de alimentación de esta herramienta debe ser conectado, a través de la clavija, en un tomacorriente con protección diferencial.

 No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar los líquidos, gases o polvo.

 La tensión de alimentación y frecuencia deben coincidir con las especificaciones técnicas y la herramienta eléctrica. Mantenga la tensión entre  $\pm 5\%$  del valor nominal. No utilice el aparato en locales donde la tensión de alimentación no es estable. El cable de alimentación del aparato debe ser conectado, a través de la clavija, en un tomacorriente con protección diferencial y puesta a la tierra.

Se el lugar de trabajo es muy caliente, húmedo o con elevada concentración de polvo, el circuito del tomacorriente debe estar protegido con un disyuntor (30 mA), para garantizar la seguridad del usuario.



No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia, ni las utilice en ambientes mojados o húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daño en la herramienta y la descarga eléctrica al usuario.

Sostenga la herramienta eléctrica únicamente por las superficies aisladas, que evitan el choque eléctrico si la herramienta entra en contacto con hilos ocultos o con el cable de alimentación de la herramienta eléctrica durante su uso.

Nunca utilice el cable de alimentación para tirar, transportar o desenfundar la herramienta eléctrica. Cables de alimentación rotos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Mantenga el cable de alimentación y el enchufe, alejados de fuentes de calor, aceite, objetos cortantes y de accesorios rotativos. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado, no es permitido repararlo.

No modifique el enchufe del cable de alimentación, utilice un enchufe compatible con el enchufe de la herramienta eléctrica. No utilice ningún tipo de adaptador.

No se recomienda el uso de prolongadores para la conexión del cable de alimentación. Sin embargo, si utiliza un prolongador, debe tener algunos cuidados, tales como:

- Al utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo prolongadores adecuadas para uso exterior. La utilización de uno prolongador adecuado disminuye el riesgo de descarga eléctrica;
- Utilice solo prolongadores, tomacorrientes y enchufes con conexión o contacto de tierra;
- La sección de los cables del prolongador debe ser proporcional a la longitud y con características iguales o superiores a las características del cable de alimentación de la herramienta eléctrica;
- No utilice prolongadores dañados. Examine los prolongadores antes de usar y sustituya si es necesario;
- Desconecte siempre el prolongador del tomacorriente antes de quitar el enchufe de la herramienta eléctrica;
- Cuando el utilizar un enrolla cable, desenrolle el cable en su totalidad.

## Antes de empezar a trabajar


Asegúrese de que la herramienta eléctrica es utilizada únicamente por personas familiarizadas con el manual del usuario.

Para asegurarse de que trabaja con la herramienta eléctrica de forma segura, debe tener en cuenta algunas precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Inspeccione el taladro antes de cada uso. Compruebe que los accesorios acoplados estén correctamente montados y en buenas condiciones. Si hay daños o desgaste excesivo, reemplace los accesorios;
- Compruebe que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Es importante comprobar regularmente para asegurar la seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar el taladro, realice una prueba de funcionamiento a la máxima velocidad sin carga durante un breve periodo de tiempo. Compruebe si hay desalineación de las partes móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si todas las partes móviles giran suavemente sin ruidos anormales y sin chispas en las escobillas;
- Compruebe si los dispositivos de seguridad están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o gastados;
- Si el interruptor está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la máquina, debe ser reparado o sustituido para evitar la puesta en marcha involuntaria de la máquina.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

## Durante el trabajo

 Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (250 a 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de mascarilla o gafas de protección, ropa con manga larga, calzado de seguridad, guantes, casco y protectores auriculares, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa larga ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la herramienta eléctrica no pueden ser retirados o inhibidos.

Para evitar accidentes, también debes tener en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- La velocidad nominal de la broca o punta debe ser equivalente a la velocidad máxima indicada en la tabla de datos técnicos del taladro;
- Mientras use la máquina, manténgase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sujete la herramienta con ambas manos para asegurar un funcionamiento continuo y para soportar situaciones inesperadas, como el contragolpe;
- El contragolpe es una reacción súbita que ocurre cuando la herramienta es encendida y cuando el accesorio giratorio se atasca o se aprieta. El contragolpe del accesorio rotativo hace que la herramienta sea forzada en el sentido opuesto a el giro del accesorio rotativo;
- El contragolpe ocurre debido al uso incorrecto del equipo o procedimientos de trabajo no adecuados a los trabajos realizados. La pérdida del control del aparato puede causar lesiones graves. Para evitar el contragolpe, debe tener en cuenta las siguientes precauciones:
  - Utilice siempre la empuñadura auxiliar suministrada con el taladro para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de contragolpes o los pares de reacción al acelerar y poner en marcha el taladro;
  - Coloque y mantenga el accesorio rotativo en la posición correcta y apriételo firmemente;
  - No coloque su cuerpo en el área donde la herramienta será proyectada, en caso de contragolpe;

- No coloque las manos cercas del accesorio rotativo. Mantenga las manos alejadas;
- Cuando el accesorio giratorio se atasque, apague inmediatamente la herramienta eléctrica;
- Para evitar el desplazamiento o la proyección de la pieza/objeto, utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para garantizar la seguridad del trabajo. Coloque y sostenga la pieza/objeto en la posición correcta;
- Nunca baje la herramienta antes de que la broca o punta se detenga por completo. El accesorio puede entrar en contacto con la superficie de apoyo, haciendo que pierda el control sobre la herramienta eléctrica;
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no se obstruyan durante el funcionamiento. No inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación;
- Las brocas y las puntas pueden calentarse demasiado durante el funcionamiento. Evite tocarlos, pueden causar quemaduras;
- Asegúrese que no dañe los circuitos eléctricos y las tuberías de gas y agua cuando trabaja con la herramienta eléctrica. Cualquier daño a estas instalaciones puede causar incendios, explosiones, descargas eléctricas o daños materiales;
- Evite utilizar la máquina en superficies recubiertas con pintura que contenga plomo u otros materiales perjudiciales para la salud. El contacto o la inhalación de polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias. Usa una máscara y trabaja con un dispositivo de extracción de polvo si la herramienta lo permite;
- Los materiales que contienen amianto no pueden ser trabajados. El amianto es cancerígeno.

## Mantenimiento y limpieza

Antes de iniciar los trabajos de limpieza, ajuste, cambio de accesorios, reparación o mantenimiento, debe desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la herramienta eléctrica esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguras.

### Limpieza:

La herramienta eléctrica debe limpiarse a fondo después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

### Mantenimiento:

Sólo se pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Mantén todos los tornillos apretados para que la herramienta eléctrica esté en condiciones de trabajo seguras.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, estos deben ser inmediata y correctamente recolocados.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables aprobados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de duda o si carece de los conocimientos y medios necesarios, debe ponerse en contacto con un distribuidor oficial.

## Asistencia Técnica

La herramienta eléctrica sólo debe repararse por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado y siempre con piezas de recambio originales.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Empuñadura auxiliar

La posición de la empuñadura auxiliar (13) puede ajustarse para garantizar una postura de trabajo segura y sin fatiga para el usuario.

1. Ponga el anillo de la empuñadura auxiliar del taladro en el lado del portabrocas (1);
2. Ajuste la empuñadura auxiliar a la posición deseada y apríetela girándola;
3. Para quitar la empuñadura auxiliar, desenróscuela.

### Tope de profundidad

Para ajustar la profundidad de perforación, utilice el tope de profundidad (5).

1. Presione la palanca de fijación (3) en la empuñadura auxiliar e introduzca el tope de profundidad con la escala hacia fuera;
2. Ajuste el tope de profundidad hasta que la distancia entre la punta de la broca y el extremo del tope se corresponda con la profundidad de perforación deseada
3. Suelte la palanca de fijación.

### Colocar y cambiar las brocas y puntas

Esta máquina puede utilizarse en trabajos de perforación y de atornillar/destornillar. Para ello, se utilizan brocas y puntas.

Nunca instale o cambie las brocas y los accesorios con el taladro en marcha. Apague siempre el taladro antes de realizar estas operaciones.

1. Sostenga el collarín de bloqueo (2) con una mano y desenrosque el portabrocas (1) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la abertura permita la inserción de la broca o la punta;
2. Inserte la broca o la punta en la abertura del portabrocas de apriete rápido;
3. Sostenga el collarín de bloqueo con una mano y apriete el portabrocas en el sentido de las agujas del reloj hasta que la broca o la punta estén bien sujetos;
4. Para quitar las brocas o las puntas, repita el punto 1.

Cuando utilice puntas, utilice siempre un adaptador magnético.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

El aparato está diseñado para realizar perforaciones de impacto en hormigón, mampostería y piedra. También es adecuado para perforación sin impacto en madera, metal, cerámica y plástico. Los equipos con control electrónico y rotación derecha/izquierda también son adecuados para atornillar.

Al trabajar con el taladro de percusión, hay que tener en cuenta algunos cuidados y procedimientos de uso:

- Trabaje siempre con la empuñadura auxiliar colocada y sujete el taladro con ambas manos. La pérdida de control del taladro puede provocar lesiones graves;
- Al trabajar con piezas sueltas o de pequeño tamaño, utilice dispositivos de fijación para fijar las piezas de forma estable y segura;
- No presione demasiado la máquina contra la pieza u objeto a trabajar. Si la velocidad disminuye bruscamente, reduzca la presión ejercida inmediatamente;
- Si la punta o broca se bloquea, apague inmediatamente el taladro. Evite los pares de reacción elevados que provocan un contragolpe;
- Nunca baje el taladro antes de que la broca se haya detenido por completo;
- Utilice protección de oídos con taladros de percusión. La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición;
- Trabaje de manera que el cable de alimentación siempre esté detrás del taladro durante el funcionamiento;
- Apague el taladro de percusión inmediatamente si se produce alguno de los siguientes problemas:
  - Chispas en las escobillas;
  - Fuga de grasa por las ranuras de ventilación;
  - Daños en la carcasa del taladro;
  - Daños en el interruptor de encendido/apagado;
  - Aparición de humo u olor característico a quemado;

## Arranque y parada de taladro de percusión

1. Antes de conectar el cable de alimentación (9), asegúrese de que el interruptor encendido/apagado (10) está en la posición apagado;
2. Sostenga el taladro con ambas manos, una en la empuñadura (8) y la otra en la empuñadura auxiliar (13);
3. Pulse el interruptor encendido/apagado y coloque la broca contra la superficie/pieza a trabajar;
4. Para apagar el taladro, suelte el interruptor encendido/apagado;

Para usar el taladro en modo continuo:

5. Pulse el interruptor encendido/apagado y simultáneamente el botón de bloqueo del interruptor (7). Suelte los botones y haga funcionar el taladro con el interruptor encendido/apagado bloqueado;
6. Para apagar el taladro, pulse el interruptor encendido/apagado y suéltelo;

## Sentido de giro del eje

No seleccione el sentido de giro con el taladro en marcha, ya que podría dañar gravemente el taladro. Compruebe siempre el sentido de giro antes de empezar a utilizar el taladro.

1. Utilice la palanca inversora del sentido de giro (12) para seleccionar el sentido de giro del eje:
  - Con la palanca a la izquierda, el eje gira en el sentido de las agujas del reloj;
  - Con la palanca a la derecha, el husillo gira en sentido contrario a las agujas del reloj;

## Ajuste de la velocidad de rotación

La velocidad de rotación puede ajustarse mediante el interruptor encendido/apagado. La velocidad de rotación aumenta al pulsar el interruptor encendido/apagado.

También puede ajustar la velocidad mediante el regulador de velocidad (11).

1. Para aumentar la velocidad, gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj;
2. Para disminuir la velocidad, gire el regulador en sentido contrario a las agujas del reloj;

No utilice el taladro a baja velocidad durante un largo período de tiempo.

## Selección del modo de funcionamiento

El taladro puede funcionar de dos maneras diferentes, perforación y perforación con impacto.

El modo de perforación por percusión/impacto está destinado exclusivamente a trabajos de perforación en materiales como hormigón, piedra, ladrillos, etc.

Para cualquier otro tipo de trabajo, el taladro debe funcionar en modo de perforación.

Cuando utilice el taladro para atornillar y desatornillar, seleccione el modo de perforación y asegúrese de que la punta esté bien colocada.

La selección o el cambio de modo de funcionamiento sólo debe realizarse con el taladro apagado.

### Perforación y perforación por percusión/impacto:

1. Para trabajar en el modo de perforación, deslice el botón selector del modo de funcionamiento (4) hacia la derecha.
2. Para trabajar en el modo de perforación con percusión/impacto, empuje el botón selector del modo de funcionamiento hacia la izquierda. No utilice nunca este modo en sentido contrario a las agujas del reloj, ya que de lo contrario se podrían producir daños en el taladro.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El taladro no requiere ningún tipo de lubricación o mantenimiento adicional. Sin embargo, debe realizarse una limpieza periódica para garantizar un funcionamiento sin averías.

Antes de realizar cualquier tarea de comprobación, mantenimiento o limpieza, apague el taladro y desenchufe el cable de alimentación.

### Cambio de las escobillas

El motor no arranca cuando las escobillas están gastadas. Las escobillas deben ser cambiadas a tiempo, de lo contrario se producirá un contacto imperfecto entre las escobillas y el interruptor, lo que podría causar chispas y dañar el taladro. Las dos escobillas deben ser sustituidas al mismo tiempo por dos escobillas de iguales características.

1. Desenchufe el cable de alimentación;
2. Afloje los tornillos de fijación y retire la carcasa del taladro, teniendo cuidado de que los mecanismos no se muevan de su sitio;
3. Retire los porta escobillas y saque las escobillas gastadas;
4. Coloque nuevas escobillas (prestando atención a la dirección de las escobillas);
5. Antes de colocar la carcasa, compruebe que todos los mecanismos y cables están colocados correctamente;
6. Monte la carcasa y apriete los tornillos de fijación.

## Limpieza y almacenamiento

### Limpieza

Después de cada utilización limpie todos los componentes del taladro. Limpie la herramienta eléctrica con un paño limpio y húmedo o sople con aire comprimido a baja presión.

El manejo cuidadoso protege el taladro y aumenta su vida útil.

Mantenga el taladro y sus ranuras de ventilación siempre limpias. Limpie regularmente las ranuras de ventilación o siempre que queden obstruidas.

### Almacenamiento

Siempre que no se utilice, guarde el taladro en un lugar seco y limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se hace de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



**¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta eléctrica en la basura doméstica!**

Según la norma europea 2012/19/CE al respecto de los residuos de herramientas eléctricas y electrónicas y su transposición para el derecho interno, estas herramientas tienen de ser recogidas separadamente y entregadas en los locales de recogida previsto al efecto.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: [sac.espana@centrallobao.pt](mailto:sac.espana@centrallobao.pt)

Sitio web: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## PREGUNTAS FRECUENTES/ RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p><b>El taladro no se enciende:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de alimentación está desconectado o dañado;</li> <li>• Los contactos eléctricos del interruptor encendido/apagado no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona;</li> <li>• Estátor y rotor dañados;</li> <li>• Rotor en cortocircuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar o reparar el cable de alimentación;</li> <li>• Reparar o cambiar el interruptor;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> </ul>
<p><b>El motor hace un sonido anormal, marcha intermitentemente o gira lentamente:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactos del interruptor dañados;</li> <li>• Obstrucción mecánica;</li> <li>• El taladro está bajo presión excesiva y el motor está en sobrecarga;</li> <li>• Las escobillas están gastadas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparar o cambiar el interruptor;</li> <li>• Inspeccionar las partes mecánicas;</li> <li>• Reducir la presión ejercida;</li> <li>• Cambiar las escobillas;</li> </ul>
<p><b>El cuerpo de la máquina se sobrecalienta:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Máquina en sobrecarga;</li> <li>• Montaje incorrecto de la carcasa o de las piezas dentro del taladro;</li> <li>• Tensión de alimentación demasiado baja;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir la presión ejercida;</li> <li>• Comprueba si hay algún bloqueo o parte que está en contacto con el rotor;</li> <li>• Comprobar la tensión de alimentación y ajustarla según las especificaciones técnicas;</li> </ul>
<p><b>Las chispas se producen alrededor del interruptor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las escobillas están gastadas;</li> <li>• Rotor y estátor en cortocircuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las escobillas;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> </ul>

## CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de esta máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su recuperación. El mal uso del producto, las reparaciones realizadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO) así como los daños causados por su uso están excluidos de la garantía.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación TALADRO CON PERCUSIÓN 600W con la referencia VIBE600 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EK9-BE-87:2014, EK9-BE-88:2014, AfPS GS 201:01 PAK, según las determinaciones de las directivas:

**2006/42/CE** - Directiva de Máquinas

**2014/30/UE** – Directiva de Compatibilidad Electromagnética

**2011/65/UE** – Directiva RoHS

S. João de Ver,  
02 de septiembre de 2021

Central Lobão S. A.  
El técnico encargado  
Hugo Santos


## POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

## 600W IMPACT DRILL WITH HAMMER MODE – VIBE600













Component's list	
1	Drill chuck
2	Drill chuck locking collar
3	Depth stop locking tab
4	Operation mode selector
5	Depth stop
6	Ventilation slot
7	ON/OFF switch trigger lock-button
8	Handle
9	Power cord
10	ON/OFF switch
11	Speed control
12	Forward/reverse rotation lever
13	Auxiliary handle


Technical data	
Power supply:	230 V AC ~ 50 Hz
Rated power [W]:	600
No-load speed [rpm]:	0 - 3100
Impact frequency [ipm]:	0 - 46500
Functions:	2
Drill chuck capacity [mm]:	13
Drilling capacity on steel [mm]:	10
Drilling capacity on wood [mm]:	25
Drilling capacity on concrete [mm]:	13
Sound power level ( $L_{WA}$ ) [dB]:	103
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) [dB]:	92
Insulation class:	II / 
Weight [Kg]:	1.75
Dimensions [mm]:	290 x 65 x 195

Packaging content	
1	Impact drill VIBE600
1	Auxiliary handle
1	Depth stop
1	Replacement carbon brushes pair
1	Instruction manual

### Symbols

-  Security alert or warning.
-  To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.
-  No smoking and open flames.
-  Electric shock hazard.
-  Double insulation
-  Respect the safety distance.
-  Packaging made from recycled materials.
-  Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

## GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 While using this power tool, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries.



Always read and understand the instruction manual before start operating this appliance. Keep this manual for future reference.

### General

These preventive measures are essential for your safety, always operate the impact drill carefully, responsibly and taking into account that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The impact drill may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before first use, the user must be properly and practically trained by the salesman or other competent person.

This instruction manual is an integral part of the power tool and must always be provided alongside the appliance.

Familiarize yourself with the control devices and use of the impact drill. In particular, the user must know how to quickly stop the power tool.

Stay alert and use common sense while operating a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the appliance if you are not both physically and mentally well. Do not operate it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the impact drill before doing so.

Never allow the power tool to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the appliance, or others unfamiliar with the use instructions.



The impact drill may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the power tool, is not permitted.

Do not overload the power tool and use the right tools for each task. Using this appliance for purposes other than the intended and the improper use of accessories may result in dangerous situations.

For safety reasons, any alteration to the power tool other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty on your impact drill will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

### Electrical safety instructions



The power tool has double insulation, which means that all external metal parts are insulated from the electrical components. Therefore, in accordance with EN 60745 standard, no grounding is required.

However, double insulation does not replace normal safety precautions, which must be observed when using the power tool. The power cord must be plugged into a socket with differential protection.



Do not use power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.



The supply voltage must match the technical specifications of the power tool. Keep the voltage between  $\pm 5\%$  of the rated value. Do not operate the power tool in places where the supply voltage is not stable. The power cord must be plugged into a socket with differential protection and grounding.

If the workplace is extremely hot, humid or with a high concentration of dust, the socket circuit must be protected with a circuit breaker (30 mA) to ensure the safety of the user.

Do not expose the power tool to rain or operate it in wet or damp conditions. The presence of water in a power tool increases the risk of damage and electric shock to the user.

Only hold the power tool by its insulated surfaces, which prevent electric shock if the power tool comes into contact with hidden wires or power cord during operation.

Never use the power cord to pull, carry or unplug the power tool. Damaged power cords increase the risk of electric shock.

Keep the power cord and plug away from heat sources, oil, sharp objects and rotating attachments. Check the condition of the power cord regularly, if it is damaged, it must be replaced or repaired by a qualified technician.

Never change the power cord plug and use a socket which is compatible with the plug. Do not use any kind of socket adaptor.

The use of extension cords to plug in the power cord is not recommended. However, if you use an extension cord, you should take some precautions, such as:

- If you operate the power tool outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use. The use of a suitable extension cord reduces the risk of electric shock;
- Use only extension cords, plugs and sockets with grounding;
- The cross-section of the extension cord's cables shall be proportional to the length and with the same characteristics as or larger than the appliance's power cord;
- Do not use damaged extension cords. Examine the extension cords before using them and replace if necessary;
- Always unplug the extension cord before removing the plug from the power tool;
- When using an extension cord reel, unroll the cord completely.

## Before you start operating

Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the impact drill must not use it.

To ensure that you work with the power tool safely, you should consider a few precautions and procedures before start-up:

- Inspect the power tool before each use. Check that all attachable accessories are assembled correctly and in good condition. If there is damage or excessive wear, replace them;
- Check that all screws are properly tightened. Regular inspection is important to ensure safety issues and the performance of the power tool;
- After the accessories' assembly and before using the power tool, test it at full speed with no load for a while. Check for moving parts misalignment or any other condition that may affect the impact drill operation. Check that all moving parts run smoothly, without abnormal noises and sparks on the carbon brushes;
- Check that the safety devices are in perfect condition and function properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- If the ON/OFF switch is damaged or does not allow the operation of the tool to be controlled, it must be repaired or replaced in order to prevent any accidental start;

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the impact drill. If you have any questions or difficulties, contact your official distributor.

## While operating



Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux), thus decreasing the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

Clothing worn during the appliance operation must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.

The control and safety devices installed must not be removed or inhibited.

To avoid accidents, you should also take into consideration the following precautions and procedures:

- The rotating accessories speed of the impact drill must be at least equal to the maximum speed stated in the technical specifications;
- When operating the impact drill, place yourself in a stable position and always keep your balance. Hold the appliance firmly to ensure continuous operation and withstand unexpected situations, such as kickback;
- The kickback is a sudden reaction that happens when the power tool is switched on and the rotating accessory gets jammed. The rotating accessory kickback forces the power tool to rotate in the opposite direction to the rotation of the accessory;
- The kickback occurs due to an incorrect use of the power tool or due to an improper working procedure which can cause serious injuries to the user. Loss of control can result in serious injury. To avoid the kickback, the following precautions must be considered:
  - Always use the auxiliary handle to have as much control as possible over kickback or reaction torques while operating the equipment;
  - Place the rotating accessory in the correct position and keep it securely locked in place;
  - Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs;

- Never put your hands near the rotating attachment. Keep your hands away from the rotating parts;
- When the rotating accessory gets jammed, switch off the tool immediately. If you lose control of the power tool, unplug the power cord.
- To avoid displacements or projections use a fixing device or a bench vice to ensure a safe performance; Place/maintain the workpiece in a correct and stable position;
- Never put the tool down before the rotating accessory has completely stopped. The rotating accessory may grab the surface, causing you to lose control of the power tool;
- Make sure that the ventilation slots are not clogged. Do not place any objects over the slots;
- Drills and the impact drill itself may become too hot during operation. Avoid touching them, they can cause severe burns;
- Make sure that you don't damage the electrical circuits, gas and water pipes when operating the equipment. Any damage to these installations can cause fire, explosion, electric shock or property damage;
- Avoid using the impact drill on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause allergic reactions and / or breathing disorders. Wear a mask and work with a dust extraction device if the power tool allows so;
- Materials containing asbestos cannot be worked. Asbestos is carcinogenic.

## Maintenance and cleaning

Before performing cleaning, adjusting, accessories changing, repairing and maintenance tasks, you must unplug the power cord.

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the power tool is always in a safe operating condition.

### Cleaning:

The power tool must be thoroughly cleaned after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

### Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out; all other works must be performed by an official distributor.

Keep all screws well tightened to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately and correctly.

Use only VITO-approved tools for this machine or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the impact drill. If in doubt, if you lack knowledge or resources, you should contact an official distributor.

## Technical assistance

The impact drill should only be serviced by the brand's technical assistance center, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original ones.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Auxiliary handle

The position of the auxiliary handle (13) can be adjusted to ensure a safe and low fatigue working posture for the user.

1. Place the ring of the auxiliary handle on the drill on the side of the drill chuck (1);
2. Adjust the auxiliary handle to the desired position and tighten by turning the hand grip;
3. To remove the auxiliary handle, loosen the hand grip and remove it.

### Depth stop

To adjust the depth of the holes to be drilled, use the depth stop (5).

1. Press the locking tab (3) on the auxiliary handle and insert the depth stop with the scale facing outwards;
2. Adjust the depth stop until the distance between the tip of the drill and the end of the depth stop corresponds to the required drilling depth;
3. Release the tab.

### Changing and inserting drills and bits

The impact drill can be used both to bore holes and to tighten/loosen screws. For this purpose, drills and bits are used.

Never insert or change the drills and bits while the appliance is running. Always switch off the impact drill before doing so.

1. Hold the locking collar (2) with one hand and loosen the drill chuck (1) anticlockwise until the opening allows the drill bit or accessory to be inserted;
2. Insert the drill or accessory into the opening of the quick-release drill chuck;
3. Hold the locking collar with one hand and tighten the drill chuck clockwise until the drill or accessory is properly fixed;
4. To remove the drills or bits, repeat point 1;

When using screwdriving bits always use a magnetic bit holder.

## OPERATING INSTRUCTIONS

The equipment is designed to perform impact drilling on concrete, masonry and stone. It is also suitable for drilling without impact on wood, metal, ceramic and plastic. Equipment's with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwing.

When operating the impact drill, you must consider some use procedures:

- Always work with the auxiliary handle in place and hold the impact drill with both hands. Losing control of the impact drill may result in serious injury;
- When working on small or loose workpieces, use clamping devices to fix parts securely and stably;
- Do not apply excessive pressure on the drill against the workpiece/object. If the speed drops abruptly, reduce the pressure applied to the impact drill immediately;
- When the bit or drill gets jammed, switch off the power tool immediately. Avoid the high reaction torques that cause kickback;
- Never put the tool down before the rotating accessory has completely stopped;
- Wear ear protectors while working. Exposure to loud noises may cause hearing loss;
- Make sure the power cord is always behind the machine while operating;
- Switch off the impact drill immediately if any of the following problems occur:
  - Sparks in the carbon brushes;
  - Grease leakage through the ventilation slots;
  - Damage to the impact drill housing;
  - Damage to the "ON/OFF" switch;
  - If you sense smoke or burning smell;

## Start and stop

1. Before plugging in the power cord (9), make sure the "ON/OFF" switch (10) is off;
2. Hold the impact drill with both hands, one hand on the handle (8) and the other on the auxiliary handle (13);
3. Press the "ON/OFF" switch and touch the impact drill to the surface/part to be worked on;
4. To switch off the appliance, release the "ON/OFF" switch;

To operate the impact drill continuously:

5. Press the "ON/OFF" switch and simultaneously press the trigger lock button (7). Release the buttons and operate the drill with the "ON/OFF" switch locked;
6. To switch off the impact drill, press the "ON/OFF" switch and release it;

## Direction of spindle rotation

Do not select the direction of rotation while the drill is running as this could cause serious damage to the apparatus. Always check the direction of rotation before starting to operate the impact drill.

1. Use the forward/reverse lever (12) to select the direction of rotation of the spindle:
  - With the lever set to the left, the spindle turns clockwise;
  - With the lever set to the right, the spindle turns anti-clockwise;

## Speed setting

The rotation speed increases as you press the "ON/OFF" button.

You can also adjust the speed by means of the speed control (11).

1. To increase the speed, turn the control knob clockwise;
2. To decrease the speed, turn the control knob anti-clockwise;

Do not operate the impact drill at low speed for a long period of time.

## Selecting the operation mode

The drill can operate in two different modes drilling and impact drilling.

The impact drill mode should be used when drilling in concrete, stone and masonry.

In all other types of work, the drill must be run in drilling mode.

When using the drill for screwdriving and unscrewing, select drilling mode and ensure the bit is properly secured.

Only select or change the operating mode when the drill is switched off.

### Drilling and percussion/impact drilling:

1. To work on drilling mode, slide the operation mode selector (4) to the right.
2. To work in percussion/impact drilling mode, slide the operation mode selector to the left. Never use this mode in an anti-clockwise direction, otherwise it may damage the impact drill.

## MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

The impact drill does not require any additional lubrication or servicing. However, for a continuous and trouble-free operation, you must perform regular cleaning and proper maintenance tasks.

Before performing any checking, maintenance or cleaning task, switch off the impact drill and unplug the power cord.

### Replacing the carbon brushes

The engine won't run if the carbon brushes are worn out. The carbon brushes must be replaced in good time, otherwise there will be imperfect contact between the carbon brushes and the switch, which can cause sparks and damage to the impact drill. The two carbon brushes should be replaced at the same time by two brushes with equal characteristics.

1. Unplug the power cord;
2. Loosen the fixing screws and remove the impact drill housing to avoid that the electrical devices do not move out of place;
3. Disengage the carbon brush holders and remove the worn brushes;
4. Place some new carbon brushes (pay attention to the direction in which the brushes are placed);
5. Before fitting the housing, check that all mechanisms and cables are correctly placed;
6. Place the housing and tighten the fixing screws.

## Cleaning and storage

### Cleaning

After each use, clean all the components of the impact drill. Clean the impact drill with a clean, damp cloth blow it out with compressed air at low pressure.

Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The power tool and its ventilation slots must be kept clean. Clean the ventilation slots regularly or whenever they become blocked.

### Storage

When not in use, store the impact drill in a dry, clean place, free of corrosive smoke and out of children's reach.

## ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



**Never dispose of power tools with your household waste!**

According to the European Directive 2012/19 /EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites intended for this purpose.

You can get information regarding the disposal of the power tool through the person in charge for recycling in your city.

## CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: [international@centrallobao.pt](mailto:international@centrallobao.pt)

Website: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING

Question/problem - cause	Solution
<p><b>The impact drill does not start:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The power cord is damaged or disconnected;</li> <li>• ON/OFF switch electrical contacts are not in good condition or it does not work;</li> <li>• Rotor or stator windings are damaged;</li> <li>• Short-circuited rotor windings;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug in or repair it;</li> <li>• Repair or replace the switch;</li>   <li>• Call technical assistance;</li> <li>• Call technical assistance;</li> </ul>
<p><b>The motor makes an abnormal sound, starts intermittently or runs slowly:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ON/OFF switch electrical contacts are damaged;</li> <li>• Mechanical parts are blocked;</li> <li>• The impact drill is running over excessive pressure, overloaded motor;</li> <li>• The carbon brushes are worn out;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repair or replace the switch;</li> <li>• Inspect the mechanical parts;</li> <li>• Reduce the pressure applied;</li>   <li>• Replace the carbon brushes;</li> </ul>
<p><b>Impact drill overheats:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Overloaded appliance;</li> <li>• Poor assembly of the housing or pieces inside the impact drill;</li> <li>• Faulty power supply;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce the pressure applied;</li> <li>• Check if there is any blockage or part touching the rotor;</li>   <li>• Check the supply voltage and adjust it according to the technical data;</li> </ul>
<p><b>Sparks occur around the switch:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carbon brushes are worn out;</li> <li>• Short circuit rotor or stator;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace carbon brushes;</li> <li>• Contact technical assistance;</li> </ul>



## WARRANTY CERTIFICATE



The warranty of this power tool is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 600W IMPACT DRILL WITH HAMMER MODE with code VIBE600 complies with the following standards or normative documents: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EK9-BE-87:2014, EK9-BE-88:2014, AfPS GS 201:01 PAK, as defined by:

**2006/42/EC** - The Machinery Directive

**2014/30/EU** - The Electromagnetic Compatibility Directive

**2011/65/EU** – RoHS Directive

S. João de Ver,  
02 September 2021


Central Lobão S. A.  
Technical supervisor  
Hugo Santos

## DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

## PERCEUSE À PERCUSSION 600W – VIBE600



Liste de composants	
1	Mandrin à serrage rapide
2	Collier de serrage
3	Levier de fixation de la butée de profondeur
4	Sélecteur du mode de fonctionnement
5	Butée de profondeur
6	Ouïes d'aération
7	Bouton de verrouillage de l'interrupteur marche/arrêt
8	Poignée
9	Cordon d'alimentation
10	Interrupteur marche/arrêt
11	Régulateur de vitesse
12	Inverseur du sens de rotation
13	Poignée auxiliaire

Données techniques	
Tension de l'alimentation :	230 V AC ~ 50 Hz
Puissance [W] :	600
Vitesse de rotation à vide [tpm] :	0 - 3100
Fréquence de frappe [cpm] :	0 - 46500
Fonctions :	2
Capacité du mandrin [mm] :	13
Capacité de perçage de l'acier [mm] :	10
Capacité de perçage du bois [mm] :	25
Capacité de perçage du béton [mm] :	13
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) [dB] :	103
Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) [dB] :	92
Classe d'isolation :	II / 
Poids [Kg] :	1.75
Dimensions [mm] :	290 x 65 x 195

Contenu de l'emballage	
1	Perceuse à percussion VIBE600
1	Poignée auxiliaire
1	Butée de profondeur
1	Paire de balais de charbon de rechange
1	Mode d'emploi

### Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Interdiction d'allumer du feu et fumer.



Risque d'électrocution.



Double isolation.



Respectez la distance de sécurité.





Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation de la perceuse à percussion, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre outil électrique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours la perceuse à percussion avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des individus qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec la perceuse à percussion. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de la perceuse à percussion et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.


Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation de la perceuse à percussion. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'appareil que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette perceuse à percussion.

Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet outil électrique ou encore des personnes qui ne connaissent les consignes d'utilisation.


 L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique.

Ne surchargez pas la perceuse à percussion et utilisez l'outillage approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.


Pour des raisons de sécurité, toute modification de la perceuse à percussion autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.


Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

### Sécurité électrique

 L'outil électrique est doté d'une double isolation, ce qui signifie que toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées des composants électriques. Par conséquent, conformément à la norme EN 60745, aucune mise à la terre n'est nécessaire.

Cependant, la double isolation ne remplace pas les mesures de sécurité normales qui doivent être observées lors de l'utilisation de la perceuse à percussion.

 N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

 La tension d'alimentation doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'outil électrique. Maintenez la tension dans une plage de  $\pm 5\%$  de la valeur nominale. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où la tension d'alimentation n'est pas stable. Le cordon d'alimentation de l'outil électrique doit être branché dans une prise électrique avec protection différentielle et terre.

Si l'endroit de travail est extrêmement chaud, humide ou a une forte concentration de poussière, le circuit de la prise de courant doit être protégé par un disjoncteur (30 mA) pour assurer la sécurité de l'utilisateur.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de dommage de l'outil et de choc électrique pour l'utilisateur.

Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées, ce qui permet d'éviter les chocs électriques si l'outil entre en contact avec des fils cachés ou le cordon d'alimentation de l'outil électrique pendant son utilisation.

N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour tirer, transporter ou débrancher l'outil de la prise de courant. Les cordons d'alimentation endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Maintenez le cordon d'alimentation et la fiche à éloignés des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des accessoires rotatifs. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié.

Ne modifiez jamais la fiche du cordon d'alimentation et utilisez une prise compatible avec la fiche. N'utilisez aucun type d'adaptateur.

L'utilisation de rallonges électriques, pour brancher le cordon d'alimentation, n'est pas recommandée. Toutefois, si vous utilisez une rallonge électrique, vous devez prendre certaines précautions, telles que :

- Si vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée réduit le risque de choc électrique ;
- N'utilisez que des rallonges, des fiches et des prises électriques avec mise à la terre ;
- La section des conducteurs de la rallonge doit être proportionnelle à la longueur et avoir des caractéristiques égales ou supérieures aux caractéristiques du cordon d'alimentation de l'outil électrique ;
- N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez la condition des rallonges électriques avant de les utiliser et remplacez-les si nécessaire ;
- Débranchez toujours la rallonge avant de débrancher la fiche ;
- Lorsque vous utilisez une rallonge à enrouleur, déroulez le câble complètement.

## Avant de commencer à travailler


Assurez-vous que l'outil électrique soit utilisé uniquement par des individus ayant connaissance du mode d'emploi.

Afin d'assurer que l'équipement est utilisé en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Inspectez l'outil avant chaque utilisation. Vérifiez que les accessoires sont correctement installés et en bon état. Si les accessoires sont endommagés ou excessivement usés, remplacez-les ;
- Vérifiez que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance de l'outil électrique ;
- Après avoir monté les accessoires et avant d'utiliser l'outil électrique, testez-le à vide à pleine vitesse pendant un certain temps. Vérifiez le mauvais alignement des parties mobiles ou toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil. Vérifiez que toutes les pièces tournent doucement, sans bruit anormal et sans étincelles dans les balais de charbon ;
- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'outil, il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique ;

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

## Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de la perceuse à percussion. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (lumière de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Toujours portez des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la perceuse à percussion doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés dans l'appareil ne doivent pas être enlevés ou inhibés.

Pour éviter les accidents, vous devez également tenir compte des précautions et procédures suivantes :

- La vitesse des accessoires rotatifs doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'appareil ;
- Placez-vous dans une position stable et gardez toujours votre équilibre. Tenez fermement la perceuse à percussion pour assurer un fonctionnement en continu de façon à résister aux situations imprévues telles que le rebond ;
- Le rebond est une réaction soudaine qui se produit lorsque l'outil électrique est mis en marche et que la pièce rotative se coince. Le rebond du foret force l'outil électrique à tourner dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire rotatif ;
- Le rebond est dû à une mauvaise utilisation de la perceuse à percussion ou à des procédures de travail inappropriés au travail réalisé. La perte de contrôle de la perceuse à percussion peut entraîner des blessures graves. Pour éviter le rebond, vous devez respecter les précautions suivantes :
  - Utilisez toujours la poignée auxiliaire fournie avec la perceuse à percussion afin de contrôler au mieux les rebonds ou les couples de réaction lors de l'accélération et du démarrage de la perceuse à percussion ;
  - Placez et maintenez l'outil rotatif dans la position correcte et serrez-le fermement ;
  - Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond ;

- Ne mettez jamais vos mains près du foret ou embout. Gardez les mains éloignées des pièces en rotation ;
- Lorsque l'accessoire rotatif se coince, arrêtez immédiatement l'outil. Si vous perdez le contrôle de l'outil, débranchez le cordon d'alimentation. ;
- Pour éviter le déplacement ou la projection de la pièce/objet sur lequel vous travaillez, utilisez des dispositifs de fixation ou un étai pour vous assurer que vous effectuez le travail en toute sécurité. Placez et maintenez-la pièce/objet dans la bonne position et fixez-la ;
- Attendez que la perceuse soit complètement arrêtée avant de la poser. L'accessoire rotatif peut toucher la surface de travail, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique ;
- Veillez à ce que les ouïes d'aération ne soient pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez pas des objets dans les ouïes d'aération ;
- Les forets et les embouts peuvent devenir trop chauds pendant le fonctionnement. Évitez de les toucher, ils peuvent causer des brûlures ;
- Veillez à ne pas endommager les circuits électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil électrique. Tout dommage à ces éléments peut provoquer un incendie, une explosion, une électrocution ou des dommages matériels ;
- Évitez d'utiliser l'outil sur des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé. Le contact ou l'inhalation de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires. Portez un masque et travaillez avec un dispositif d'aspiration des poussières, si l'outil le permet ;
- Les matériaux contenant de l'amiant ne peuvent pas être travaillés. L'amiant est cancérigène.

## Entretien et nettoyage

Retirez la batterie avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bonne condition de fonctionnement.

### Nettoyage :

L'outil électrique doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre outil électrique.

### Travaux d'entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi ; tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

Maintenez tous les vis bien serrés afin que l'outil électrique puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être remis en place correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour cette perceuse à percussion ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'appareil. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

## Assistance technique

La perceuse à percussion doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### Poignée auxiliaire

La position de la poignée auxiliaire (13) peut être réglée pour assurer une position de travail sûre et sans fatigue pour l'utilisateur.

1. Placez l'anneau de la poignée auxiliaire sur la perceuse du côté du mandrin à serrage rapide (1) ;
2. Ajustez la poignée auxiliaire à la position souhaitée et serrez-la en la tournant ;
3. Pour retirer la poignée auxiliaire, dévissez la poignée et retirez-la.

### Butée de profondeur

Pour régler la profondeur des trous à percer, utilisez la butée de profondeur. (5).

1. Appuyez sur le levier de fixation (3) sur la poignée auxiliaire et insérez la butée de profondeur avec l'échelle vers l'extérieur ;
2. Réglez la butée de profondeur jusqu'à ce que la distance entre la pointe du foret et l'extrémité de la butée corresponde à la profondeur de perçage requise ;
3. Relâchez le levier de fixation.

### Installation et changement des forets et embouts

La perceuse à percussion peut être utilisée pour les opérations de perçage et de vissage/dévisserie. Des forets et des embouts sont utilisés à cet effet.

Ne jamais installer ou changer les forets et les embouts pendant que la perceuse à percussion est en marche. Éteignez toujours la perceuse à percussion avant de procéder à ces opérations.

1. Tenez d'une main le collier de serrage (2) et desserrez le mandrin à serrage rapide (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ouverture permette l'insertion du foret ou de l'embout ;
2. Insérez le foret ou l'embout dans l'ouverture du mandrin à serrage rapide ;
3. Tenez le collier de serrage et serrez le mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la perceuse ou l'accessoire soit correctement verrouillé ;
4. Pour retirer les forets ou les accessoires, répétez le point 1 ;

Lorsque vous utilisez des embouts, utilisez toujours un porte-embouts magnétique.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

L'équipement a été conçu pour effectuer des perçages par impact sur le béton, la maçonnerie et la pierre. Il est également adapté au perçage sans impact dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Les équipements à commande électronique et à rotation droite/gauche sont également adaptés au visage.

Lorsque vous travaillez avec la perceuse à percussion, vous devez prendre en considération certaines consignes d'utilisation :

- Travaillez toujours avec la poignée auxiliaire montée et tenez la perceuse à deux mains. La perte de contrôle de la perceuse peut entraîner des blessures graves ;
- Lorsque vous travaillez sur des pièces détachées ou de petite taille, utilisez des dispositifs de serrage pour fixer les pièces de manière stable et sûre ;
- N'appliquez pas trop de pression sur la perceuse à percussion contre la pièce/objet. Si la vitesse diminue brusquement, réduisez immédiatement la pression ;
- Lorsque l'embout ou le foret est coincé, arrêtez immédiatement l'outil électrique. Évitez les couples de réaction élevés qui provoquent un rebond ;
- Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit à l'arrêt complet ;
- Portez des dispositifs de protection auditive lorsque vous utilisez des perceuses à percussion. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition ;
- Travailler de manière que le cordon d'alimentation soit toujours derrière la perceuse pendant son fonctionnement ;
- Arrêtez immédiatement la perceuse à percussion si l'un des problèmes suivants se produit :
  - Des étincelles dans les balais de charbon
  - Fuite de graisse par les ouïes d'aération ;
  - Dommages au boîtier de l'appareil ;
  - Dommages de l'interrupteur marche/arrêt ;
  - Si vous sentez une odeur de fumée ou de brûlé ;

## Démarrage et arrêt de la perceuse à percussion

1. Avant de brancher le cordon d'alimentation (9), assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (10) est en position arrêt.;
2. Tenez la perceuse à deux mains, une main sur la poignée (8) et l'autre sur la poignée auxiliaire (13) ;
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et touchez le foret ou l'embout contre la surface/pièce à travailler ;
4. Pour éteindre la perceuse à percussion, relâchez l'interrupteur marche/arrêt ;

Pour utiliser la perceuse en mode continu :

5. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et appuyez simultanément sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (7). Relâchez les boutons et utilisez la perceuse avec l'interrupteur marche/arrêt verrouillé ;
6. Pour éteindre la perceuse, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et relâchez-le ;

## Sens de rotation de l'arbre

Ne choisissez pas le sens de rotation pendant que la perceuse est en marche, car cela pourrait l'endommager sérieusement. Vérifiez toujours le sens de rotation avant de commencer à utiliser la perceuse à percussion.

1. Utilisez l'inverseur du sens de rotation (12) pour sélectionner le sens de rotation de l'arbre :
  - Avec le commutateur à gauche, l'arbre tourne dans le sens des aiguilles d'une montre ;
  - Avec le commutateur à droite, l'arbre tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;

## Réglage de la vitesse de rotation

La vitesse de rotation augmente lorsque vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

Vous pouvez aussi régler la vitesse à l'aide du régulateur de vitesse (11).

1. Pour augmenter la vitesse, tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre ;
2. Pour diminuer la vitesse, tournez le régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;

Ne faites pas fonctionner la perceuse à percussion à basse vitesse pendant une longue période.



## Sélecteur du mode de fonctionnement

La perceuse à percussion peut fonctionner selon deux modes différents : perçage et perçage à percussion.

Le mode de perçage avec percussion/impact est exclusivement destiné aux travaux de perçage sur des matériaux tels que le béton, la pierre, les briques, entre autres.

Dans tous les autres types de travail, la perceuse doit fonctionner dans le mode de perçage.

Lorsque vous utilisez la perceuse pour visser et dévisser, sélectionnez le mode de perçage et assurez-vous que l'embout est bien fixé.

La sélection ou le changement de mode de fonctionnement ne doit être réalisé que lorsque la perceuse est éteinte.

### Perçage et perçage par percussion/impact :

1. Pour travailler en mode perçage, poussez le bouton de sélection du mode de fonctionnement (4) vers la droite.
2. Pour travailler en mode de perçage à percussion/impact, poussez le sélecteur de mode de fonctionnement vers la gauche. Ne jamais utiliser ce mode dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sinon vous risquez d'endommager la perceuse.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

La perceuse à percussion ne nécessite aucune lubrification ou entretien supplémentaire. Cependant, un nettoyage régulier doit être effectué pour garantir un fonctionnement en continu et sans pannes.

Avant d'inspecter, de procéder à des tâches d'entretien ou de nettoyage, éteignez la perceuse et débranchez le cordon d'alimentation.

## Remplacement des balais de charbon

Le moteur ne démarre pas lorsque les balais sont usés. Les balais doivent être remplacés en temps utile, sinon un contact imparfait se produira entre les balais et l'interrupteur, ce qui pourrait provoquer des étincelles et endommager la perceuse. Les deux balais doivent être remplacés en même temps par deux balais de charbon de mêmes caractéristiques.

1. Débranchez le cordon d'alimentation ;
2. Desserrez les vis de fixation et enlevez le boîtier de la perceuse, en veillant à ce que les éléments mécaniques ne se déplacent pas ;
3. Libérez les porte-balais et retirez les balais usés ;
4. Montez de nouvelles balais (en faisant attention à la direction des balais) ;
5. Avant de placer le boîtier, vérifiez que tous les éléments mécaniques et les câbles sont correctement placés ;
6. Montez le boîtier et serrez les vis.

## Nettoyage et rangement

### Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants de la perceuse-visseuse. Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre et humide ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.

Une manipulation soignée protège l'appareil électrique et prolonge la durée de vie.

Gardez la perceuse-visseuse et les ouïes d'aération propres. Nettoyez les ouïes d'aération régulièrement ou chaque fois qu'elles sont bouchées.

### Rangement

Toujours que l'appareil n'étant pas utilisé, rangez-le dans un local sec et propre, à l'abri de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



**Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !**

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de la perceuse-visseuse utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

## SERVICE CLIENT

Tel. : +351 256 248 826

E-mail : [international@centrallobao.pt](mailto:international@centrallobao.pt)

Site web : [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
<p><b>Le moteur ne démarre pas :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cordon d'alimentation débranché ou endommagé ;</li> <li>• Les contacts électriques de l'interrupteur marche/arrêt ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ;</li> <li>• Les enroulements du rotor ou stator sont endommagés ;</li> <li>• Les enroulements du rotor sont en court-circuit ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez ou réparez le cordon d'alimentation ;</li> <li>• Réparez ou remplacez l'interrupteur ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> </ul>
<p><b>Le moteur émet un son anormal, démarre de manière intermittente ou tourne lentement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les contacts de l'interrupteur sont endommagés ;</li> <li>• Les pièces mécaniques sont bloquées/encrassées ;</li> <li>• La perceuse à percussion est soumise à une pression excessive et le moteur est surchargé ;</li> <li>• Les balais de charbon sont usés ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réparez ou remplacez l'interrupteur ;</li> <li>• Inspectez les pièces mécaniques ;</li> <li>• Réduisez la pression de travail ;</li> <li>• Remplacez-les ;</li> </ul>
<p><b>Le boîtier surchauffe :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil est en surcharge ;</li> <li>• Mauvais montage du boîtier ou des pièces à l'intérieur de la perceuse à percussion ;</li> <li>• La tension d'alimentation est trop faible ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduisez la pression de travail ;</li> <li>• Vérifiez s'il y a un blocage ou une pièce qui touche le rotor ;</li> <li>• La tension d'alimentation doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'outil électrique ;</li> </ul>
<p><b>Des étincelles se produisent autour de l'interrupteur :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les balais de charbon sont usés ;</li> <li>• Le rotor ou le stator sont court-circuités ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez les balais de charbon ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> </ul>

## CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination PERCEUSE À PERCUSSION 600W avec le code VIBE600 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EK9-BE-87:2014, EK9-BE-88:2014, AfPS GS 201:01 PAK, selon les dispositions des directives:

**2006/42/CE** – Directive relatives aux machines

**2014/30/UE** - Directive sur la compatibilité électromagnétique

**2011/65/UE** – Directive RoHS

S. João de Ver,  
02 septembre 2021

Central Lobão S. A.  
Le technicien responsable  
Hugo Santos



21

# DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
 RUA DA GÂNDARA, 664  
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
BERBEQUIM C/PERCUSSÃO 600W	VIBE600

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EK9-BE-87:2014, EK9-BE-88:2014, AfPS GS 201:01 PAK, conforme as diretivas:

- Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas
- Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética
- Diretiva 2011/65/EU** –Diretiva RoHS

S. João de Ver, 02 de setembro de 2021

Central Lobão S.A.  
 O Técnico Responsável  
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos









**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBE600\_REV01\_OUT21